

Racial Criticism as Part of Language Teacher Identity?

Pre-Service ELT Teachers' Positionings
Towards Problematic Teaching Material

Online-Supplement:
Code System

Magdalena Klaes^{1,*}

¹ Universität Bielefeld

* Contact: Universität Bielefeld,
Fakultät für Linguistik und Literaturwissenschaft,
Universitätsstraße 25, 33615 Bielefeld
magdalena.klaes@web.de

Quotation:

Klaes, M. (2025). Racial Criticism as Part of Language Teacher Identity? Pre-Service ELT Teachers' Positionings towards Problematic Teaching Material [Online-Supplement: Code System]. *PFLB – PraxisForschungLehrer*innenBildung*, 7 (2), 78–117. <https://doi.org/10.11576/pflb-7807>

Online accessible: 28.03.2025

ISSN: 2629-5628



Dieses Werk ist freigegeben unter der Creative-Commons-Lizenz CC BY-SA 4.0 (Weitergabe unter gleichen Bedingungen). Diese Lizenz gilt nur für das Originalmaterial. Alle gekennzeichneten Fremdinhalte (z.B. Abbildungen, Fotos, Tabellen, Zitate etc.) sind von der CC-Lizenz ausgenommen. Für deren Wiederverwendung ist es ggf. erforderlich, weitere Nutzungsgenehmigungen beim jeweiligen Rechteinhaber einzuholen. <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/legalcode.de>

M. Ed. thesis – Code system

MC (Main Codes)	SC (Sub-Codes)	Definition/coding rule	Anchor example	Quantity (n = 249)
Personal information	Studies	Information on the participants' studies and their progress (including their teaching subjects, the school type, and the semester).	<i>Für mich ist es Englisch und Sport auf GymGe. Genau auf Sek 2.</i>	9
	Teaching experience	Information on the participants' teaching experience (including internships and side jobs).	<i>Ähm ich habe eine „Aufholen nach Corona“ Stelle mal gemacht, so projektmäßig samstags alle zwei Wochen für sechs Stunden (.) über ich glaube ein halbes Jahr war das angesetzt circa. Ja und sonst halt (.) Praktika. Und so Nachhilfesachen und sowas, aber mehr nicht.</i>	9
	Stay(s) abroad	Information on the participants' stays abroad.	<i>Ja ich war tatsächlich in Sambia ein Jahr lang. Allerdings ähm auch in einem Schulprojekt aber ich war da meist noch nicht/ wusste ich noch nicht, dass ich Lehrer werde und ich habe da mehr so</i>	15

			<i>Hausmeister-Tätigkeiten gemacht (lachen) und so eine Pfadfinder-Gruppe geleitet.</i>	
Definitions	Teacher Identity	The participants' understanding of the term 'teacher identity'.	<i>Also ja, die Rolle, die man als Teacher als Lehrkraft einnimmt, ja.</i>	2
	Language Teacher Identity	The participants' understanding of the term 'Language Teacher Identity'.	<i>Ich hatte mich auch gefragt/ also zwischen dieser Rolle als Lehrer, Lehrerin und dann eben so Englisch als Unterrichtsfach/ also inwiefern man das sieht also dann eben so diese sprachliche Ebene oder dann das Gesellschaftliche. Also wie man sich selbst oder was man sozusagen WICHTIG/ als wichtig ansieht, wenn man Englisch unterrichtet.</i>	4
	Stereotypes	The participants' understanding of the term 'stereotype(s)'.	<i>Ich würde sagen, (.) dass Leute halt (...) ich sag mal in SCHUBLADEN gesteckt werden beziehungsweise man man/ Stereotype sind ja irgendwie so, man schreibt Leuten etwas zu aufgrund von EINER Eigenschaft.</i>	7

	Racism	The participants' understanding of the term 'racism'.	<i>Ich würde sagen, Rassismus ist halt (4) per se Diskriminierung aufgrund von Herkunft und (...) Aussehen und diesem Konstrukt R/Rasse.</i>	6
Positions towards the material (positive aspects)	Various, short text formats presenting different perspectives	The material is evaluated positively because it contains various, short text formats which present different perspectives of people involved.	<i>Aber an sich finde ich es ja irgendwie clever auch gewählt. Nicht nur mit den unterschiedlichen Formaten, sondern dass alle halt daran auch irgendwo beteiligt sind. Also an einer (...) an einer spezifischen Sache. Ich finde, das macht es halt sehr LEICHT für die Schüler so in die verschiedenen Perspektiven reinzuschlüpfen.</i>	5
	Authentic and realistic	The material is evaluated positively as an authentic and realistic scenario is portrayed.	<i>Also für mich sind/ scheinen die schon relativ relativ authentisch zu sein so also so, dass es so halt passieren könnte. Ja (...) auf jeden Fall spannend. Das ist auf jeden Fall was Gutes denke ich, ja.</i>	3
	Addressing sensitive topics	The material is evaluated positively because it addresses sensitive topics such as	<i>andererseits ähm finde ich es auch gut halt damit umzugehen und darüber ins Gespräch zu kommen, anstatt es halt/</i>	3

		accidents, death, and social differences.	<i>irgendwie nicht über (..) ähm Unfälle, Tod und alles Mögliche zu reden.</i>	
	Linguistic adequacy	The texts are evaluated positively as the language is chosen according to the students' (expected) level of knowledge.	<i>SPRACHLICH ist es angenehm, wahrscheinlich auf dem passenden Niveau.</i>	2
Positions towards the material (negative aspects)	Trigger	The material is evaluated negatively as the scenario portrayed may evoke traumatic experiences in students who have experienced similar situations.	<i>Also erstmal finde ich es/ ähm also es ist eine krasse Situation irgendwie, die da beschrieben wird (..) ähm könnte für einige irgendwie (.) ziemlich triggernd sein, wenn man das halt schon mal erlebt hat oder sowas (..).</i>	2
	Unauthentic and constructed	The material is evaluated negatively because it appears unauthentic and constructed.	<i>Also es wirkt wirklich SEHR konstruiert, also jetzt zum Beispiel wieder zu diesem Interview.</i>	9
	Categorisation, stereotypical depiction, and stigmatisation	The material is evaluated negatively because it shows categorisation processes, stereotypical depictions, and thus operates as stigmatising.	<i>Also ich muss sagen, so auf den ersten Blick hatte ich kurz ein bisschen Schiss, dass das etwas stigmatisierend sein könnte. Also wenn das so ein bisschen so ist ähm ja keine Ahnung. Der Junge, der</i>	17

			<i>von mir aus SCHWARZ ist, wird dann befragt und oder hat irgendwie keine guten Aussichten auf die Zukunft und (..) also ich glaube, ihr wisst was ich meine, //ne? Da hatte ich kurz// kurz ein bisschen Sorge.</i>	
	Racist patterns	The material is evaluated negatively because it not only categorises and stigmatises (see above), but because it explicitly reproduces racist patterns.	<i>Ähm ich würde sagen (..) da werden (..) so race Narrative reproduziert im Sinne von ähm 'Schwarze Bürger*innen gehören/ oder sind Teil der der ähm sozialen und wirtschaftlichen Unterschicht', während es bei weißen Bürger*innen NICHT so ist. Ähm (..) da wird im Grunde genommen das gesamte (...) Konzept von (..) Rasse, Ethnizität auf (..) sozialen Status gelegt, mit sozusagen gleichge/ gleichgestellt kann man das sa/ also kann man fast sagen. Zumindest von der Darstellung HIER.</i>	9
	Missing background information	The material is evaluated negatively because	<i>Ja und auch nicht daran, dass es irgendwie also, dass es</i>	9

		background information about South Africa's history is missing.	<i>NATURGEGEBEN ist. Weil also ich ich glaube, dass diese Tabelle normalisiert das Ganze halt auch. Die zeigt nicht die //Hintergründe// davon.</i>	
	Missing reflection and food for thought	The material is evaluated negatively because it does not invite the students to (critically) reflect on processes of categorisation, stereotypical depictions, and stigmatisation as well as the reproduction of racist patterns (see above). Further, (stereotypical) categories are not deconstructed and critical food for thought is not given.	<i>Und das ist halt problematisch, weil (..) es was reproduziert, ohne die Wurzel davon anzugreifen, ohne zu hinterfragen, WIESO ist Sowas so.</i>	11
	Misinformation	The material is evaluated negatively as it contains misinformation.	<i>Und ich würde auch sogar bezweifeln, ob es faktisch korrekt ist, weil "gated community for whites only", gibt es sowas noch? Das ist doch total illegal mittlerweile.</i>	2

	Success story of social climbing	The material is evaluated negatively because it replicates success stories of social climbing.	<i>Ja, also ich finde es in dem Sinne problematisch/ also im Vergleich zu dem an/ zu dem Anderen. Also weil es dann eben wirkt wie diese Erfolgsgeschichte. Also dieses 'Da ist jemand, der hat/ sie hat Ideale und Werte' und der Andere eben vielleicht nicht.</i>	10
Stigmatisation vs. reality	-	Even though the participants problematise the material for several reasons, racial discrimination is actually still an issue in many societies (including South Africa), which creates a dilemma.	<i>Da hatte ich kurz// kurz ein bisschen Sorge. Andererseits denke ich das ja sowas wie Benachteiligung von (..) ja von bestimmten Gruppen in der Gesellschaft das ist ja immer noch gang und gäbe.</i>	10
Positions towards the importance of critical reflection	In-service teachers	The participants assess the importance to in-service teachers to critically evaluate the teaching materials they are using.	<i>Aber als ich so in Schule/ wo ich in Schule gearbeitet habe, habe ich dieses kritische Hinterfragen extrem wenig gesehen und fand das auch schon (..) schade irgendwie.</i>	11
	Reasons for (missing) reflection	The participants negotiate reasons why in-service	<i>weil der Workload halt eh schon viel zu hoch ist. Also dass halt irgendwie auch gar</i>	16

		teachers may or may not critically reflect on the teaching materials they are using.	<i>kein Raum für die so da ist, um um da wirklich mal (..) ähm konkret dann zu reflektieren.</i>	
	Felicity conditions	The participants postulate felicity conditions for teachers to critically assess the teaching materials they are using.	<i>Also ich glaube, dass es halt wirklich nur noch Lehrkräfte machen, //die// also man sagt ja immer so den Beruf auch als Berufung **sehen. Also** ich glaube ohne zusätzliches Engagement, dem Wille dazu (..) ne, die Schüler entsprechend vorzubereiten, funktioniert das nicht.</i>	5
	Self-assessment	The participants comment on the importance of critical engagement with teaching materials to themselves.	<i>Ja (..) aber generell ist es mir e/ total wichtig und ich würde es am LIEBSTEN selber zusammenstellen, anstatt ähm anstatt das aus aus Büchern zu nehmen, wo ich jetzt nicht ähm (..) nicht viel Kontrolle darüber habe, was da irgendwie reingeschrieben wurde (..) beziehungsweise gar keine Kontrolle habe (lachen).</i>	5

	<p>Worries regarding critical assessment as a fully qualified teacher</p>	<p>The participants utter worries and obstacles they might meet with when critically assessing the teaching materials as a fully qualified teacher.</p>	<p><i>Also ich hätte auch Angst, ne? Kommt natürlich voll auf die Schule, auf die Lehrkräfte drauf an, aber wenn ich dann da als junger Hüpfen gerade aus der Uni komme und dann sind da irgendwie fünf Lehrkräfte, die das schon (..) jahrelang machen, ich weiß nicht, ob ich immer den MUT hätte, mich da so durchzusetzen. Oder ob ich nicht dann (...) ja oder ob ich nicht dann manchmal auch ein bisschen Angst hätte so dann irgendwann die Blöde zu sein, die immer gegensteuert.</i></p>	<p>5</p>
<p>Approaches to teaching the material</p>	<p>Suggested changes in teaching the material</p>	<p>The participants mention approaches to teach and modify the material under scrutiny.</p>	<p><i>Vielleicht könnte man die Tabelle auch einfach ähm noch dadrum ergänzen, dass man halt bei den entsprechenden Spalten dann schreibt 'Why Fragezeichen'.</i></p>	<p>29</p>
	<p>Insecurities with regard to teaching and adapting the material</p>	<p>The participants express insecurities with regard to teaching and adapting the material.</p>	<p><i>Und ich denke mir dann auch so, wenn ich das mehr thematisiere, könnte sich ja so eine PoC ja in meinem Klassenraum auch denken 'Ach geil, nochmal eine weiße</i></p>	<p>8</p>

			<i>Person, die mir jetzt erklärt, was Rassismus ist' so (lachen).</i>	
Addressing stereotypes / racism in teacher education	-	The participants discuss the thematisation of stereotypes and/or racism within the scope of the first phase of teacher education.	<i>Ich meine/ ich würde sagen in der Anglistik haben wir insgesamt ein sehr gutes (.) weiß ich nicht (..) hier an der Uni A auf jeden Fall (.) sehr gute Kurse und sehr viele Kurse, die das irgendwie sehr kritisch sehen. Wo man das lernen könnte, wenn man wollte.</i>	16
The role of textbooks	-	The participants address the role of the textbook and how they (are trained to) use it.	<i>Aber ich ich finde, dass/ also ich habe das schon oft in Seminaren auch von Dozenten gehört, dass man ja das Lehrbuchmateri//also die// Unterrichtsbücher ja nicht BENUTZEN KÖNNTE und man müsste das immer alles selber machen und so.</i>	10